

R.T. 366

FABRICA DE BERE TIMIȘOREANĂ SOCIETATE ANONIMĂ
TEMESVARER BIERBRAUEREI AKTIENGESELLSCHAFT
FONDATĂ LA 1868 GEGRÜNDET IM JAHRE 1868

D A R E A D E
S E A M Ă A X L I I I .
A S U P R A A N U L U I 1926—1927



BCU Cluj / Central University Library Cluj

X L I I I .

G E S C H Ä F T S B E R I C H T
U N D
S C H L U S S R E C H N U N G
V O M J A H R E 1926—1927



FABRICA DE BERE TIMIȘOREANĂ SOCIETATE ANONIMĂ
TEMESVARER BIERBRAUEREI AKTIENGESELLSCHAFT
FONDATĂ LA 1868 GEGRÜNDET IM JAHRE 1868

D A R E A D E
SEAMĂ A XLIII.
ASUPRA ANULUI 1926—1927



BCU Cluj / Central University Library Cluj

XLIII.

GESCHÄFTSBERICHT
UND
SCHLUSSRECHNUNG
VOM JAHRE 1926—1927



BIBL. UNIV. CLUJ

3113*19. XL. 1927

EXEMPLAR LEGAL

Invitare

la a XLIII-a adunare generală ordinară a Fabricii de Bere Timișoreană Societate Anonimă

care va avea loc în ziua de 22 Octomvrie 1927, Sâmbătă la orele 12 din zi în sala de ședință a Băncii Timișoarei și Societate Comercială pe Acțiuni.

Ordine de zi:

1. Raport anual și prezentarea contului de închidere.
2. Raportul Comitetului de Supraveghere.
3. Propunere despre repartizarea profitului și luare de hotărâri.
4. Descărcarea de gestiune a Consiliului de Administrație și a Comitetului de Supraveghere.
5. Alegerea Consiliului de Administrație conform § 19 al statutelor.
6. Alegerea Comitetului de Supraveghere conform § 30 al statutelor.
7. Modificarea statutelor.
8. Eventuale propuneri.

Pentru a lua parte la adunarea generală trebuie depuse acțiunile noastră până la 19 Octomvrie 1927 la Banca Timișoarei și Societate Comercială pe Acțiuni din Timișoara.
Conform § 11 din statute, fiecare acționar are după 20 acțiuni depuse un vot.

Consiliul de Administrație.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Einladung

zu der am 22. Oktober 1927, Samstag, 12 Uhr mittags im Sitzungssaale der Temesvarer Bank und Handels-Aktiengesellschaft abzuhaltenden

XLIII. ordentlichen Generalversammlung der Temesvarer Bierbrauerei Aktiengesellschaft.

Tagesordnung:

1. Vorlage des Jahresberichtes und der Schlussrechnungen.
2. Bericht des Aufsichtsrates.
3. Antrag, die Aufteilung des Gewinnes betreffend und Beschlussfassung.
4. Erteilung des Absolutariums für die Direktion und den Aufsichtsrat.
5. Wahl der Direktion laut § 19 der Statuten.
6. Wahl des Aufsichtsrates laut § 30 der Statuten.
7. Änderung der Statuten.
8. Eventuelle Anträge.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind unsere Aktien bis 19. Oktober d. J. bei der Temesvarer Bank und Handels-Aktiengesellschaft in Timișoara zu deponieren.
Im Sinne des § 11 der Statuten hat der Aktionär nach je 20 Stück der deponierten Aktien ein Stimmrecht.

Die Direktion.

Onorată Adunare Generală!

Exercițiul trecut a început astfel, încât era de prevăzut o urcare simțitoare generală a consumului. Cauza pentru care așteptările noastre nu s'au realizat, nu a fost, ca anul trecut, vremea proastă din timpul verei, ci situația economică pre cară în general, care însă se resimte în mod special în Banat. Aceasta, precum și criza de numerar, s'au accentuat într'atâta în acest an, încât lipsa de lucru care îi e rezultatul, în primul rând lipsa oricărei activități de construcție, au avut ca rezultat o criză de consum foarte îngrijorătoare. Dacă prin urmare, cu toate că vara a fost anormal de călduroasă, nu s'a consumat în Transilvania și în Banat mai multă bere decât în anul precedent, vina e numai a situației economice și financiare de care am vorbit mai sus. La aceasta s'a mai adăugat și stricteța draconică cu care au fost ținute închise Duminicile și sărbătorile localurile de consumație dela țară, precum și urcarea taxelor de fracht, vamă și impozit, care au provocat scumpirea berei ajunsă în consum.

Dacă însă noi suntem în situația plăcută de a prezenta un beneficiu superior anului precedent, cu toată situația nefavorabilă expusă mai sus și deși concurența a avut o atitudine îndârjită, acest rezultat se atribue noilor noastre instalațiuni care permit o organizare economică a lucrului, deasemenea bunei calități a berei, instalațiunilor noastre anexe, precum și organizarea vânzării adaptată situațiunei schimbate; acești factori ne-au pus în situația de a putea rezista concurenței, menținând vechile prețuri.

Din cauza marilor călduri, fabrica noastră de gheață a fost complet ocupată, nu numai pentru populația orașului, ci și pentru depozitarii noștri.

Fondul de pensii al funcționarilor și celorlalți angajați ai noștri reprezintă pe ziua de 31 August 1927, la un număr de 30 membri, o avere de Lei 3,192.556*24. La creșterea acestei sume cu Lei 619.328*— a contribuit Fabrica cu Lei 228.330*— (inclusiv Lei 100.000*— atribuiți din beneficiul anului precedent) iar funcționarii sumei cu Lei 37.824*— Restul de Lei 353.174*11 reprezintă venitul aversei, după ce au fost depuse pensiunile plătite și impozitul pe venit.

Societatea „RUMĂNISCHE DIAMALT-GESELLSCHAFT“ fondată în anul precedent împreună cu Firma Dv. A. Wander. Soc. Anon., Berna, a lucrat în cursul exercițiului trecut cu rezultat satisfăcător.

Am majorat fondul nostru de devaluare la L 6,000.000*— prin dotarea cu L 578.674*— iar fondului pentru reînnoiri i-am adăugat Lei 2,500.000*— astfel că reprezintă Lei 3,500.000*—

Onoratei Adunări Generale îi stă la dispoziție:

Rezultatul exercițiului expirat	Lei 5,976.315*13
Reportul beneficiului de anul trecut	Lei 802.446*25
Transport: Total	Lei 6,778.761*38

Report : Lei 6,778.761'38

Propunem pentru exercițiul 1926/27 plata unui dividend de 33⁰/₀ asupra nominal Lei 200— deci asupra 73.000 bucăți acțiuni à Lei 70— la a cărui acoperire să servească întregul report al beneficiului de anul trecut de Lei 802.446'25
pentru complectare Lei 4,307.553'75 Lei 5,110.000'—
pentru dotarea Direcțiunei conform statutelor Lei 524.632'—
onorariul Cenzorilor Lei 70.000'—
dotarea fondului de pensiuni Lei 200.000'— Lei 5,904.632'—
iar restul de Lei 874.129'38

să fie reportat asupra contului de Profit și Pierderi al noului exercițiu.

În acelaș timp propunem ca plata cupoanelor scadente pentru exercițiul 1926/27 de Lei 70— să fie făcută la „Banca Timișoarei și Societate Comercială pe Acțiuni S. A.“ Timișoara, cu începere dela 4 Octomvrie 1927.

În sfârșit rugăm a da descărcare atât Direcțiunei cât și Comitetului Cenzorilor.

Timișoara, 16 Septemvrie 1927.

DIRECȚIUNEA.

Geehrte Generalversammlung!

Das abgelaufene Geschäftsjahr hatte sich so angelassen, als würde sich hieraus eine allgemein wesentliche Konsumsteigerung entwickeln. Dass es nicht ganz so kam, hatte nicht die gleiche Ursache wie im Vorjahre, nämlich das schlechte Sommerwetter, sondern die noch immer anhaltende allgemeine, im Banat ganz besonders fühlbare, präkere Wirtschaftslage. Letztere, bzw. auch der damit verbundene Geldmangel haben sich in diesem Jahr derart verschlechtert, dass die hieraus entstandene Arbeitslosigkeit, in erster Reihe das Fehlen jeglicher Bautätigkeit eine sehr bedenkliche Konsumentenkrise zur Folge hatte. Wenn also trotz des abnormal heissen Sommers in Siebenbürgen und Banat nicht mehr Bier konsumiert wurde als im Vorjahre, dann sind daran nur die oben erwähnten Wirtschafts-, bzw. Geldverhältnisse schuld. Hiezu gesellte sich noch die — insbesondere im Banat — mit drakonischer Strenge gehandhabte Sperre der am Lande befindlichen Gasthäuser an Sonn- und Feiertagen, wie auch die durch Erhöhung der Frachten, Stempelgebühren und Zölle verursachte Verteuerung des Bieres bis es zum Konsum gelangt.

Wenn wir trotz der vorerwähnten Umstände, ferner trotz der preisschleudernden Tätigkeit der Konkurrenz in der angenehmen Lage sind, über ein gegen das Vorjahr höheres Ergebnis berichten zu können, so ist dies unserer durch die neuzeitliche Betriebseinrichtung gewährleistete ökonomische Arbeitsmöglichkeit, der überlegenen Bierqualität, unseren Nebenbetrieben, nicht zuletzt der den veränderten Verhältnissen angepassten Umstellung unserer Verkaufsorganisation zuzuschreiben, welche Faktoren uns in die Lage versetzten, mit unserer preishaltenden Geschäftspolitik der Konkurrenz erfolgreich entgegentreten zu können.

Unsere Eisfabrik war infolge der grossen Hitze nicht nur für die Stadtbevölkerung, sondern auch für unsere Depositeure voll beschäftigt.

Der Pensionsfond unserer Beamten und sonstigen Angestellten hat am 31. August 1927, bei einer Mitgliederzahl von 30, ein Vermögen von Lei 3,192.556²⁴. Zum Zuwachs von Lei 619.328[—] hat die Brauerei (inklusive Lei 100.000[—] als Zuwendung aus der vorjährigen Gewinnverteilung) Lei 228.330[—], die Mitglieder aber Lei 37.824[—] beigetragen. Die übrigen Lei 353.174¹¹ bilden das Erträgnis des Vermögens, abzüglich ausgezahlter Pensionsbeträge und der Einkommensteuer.

Die im Vorjahre mit der Dr. A. Wander A.-G., Bern, gemeinschaftlich gegründete „RUMÄNISCHE DIAMALT-GESELLSCHAFT“ hat im abgelaufenen Geschäftsjahr mit zufriedenstellendem Erfolg gearbeitet.

Unseren Wertverminderungsfond haben wir durch Dotierung mit Lei 578.674[—] auf Lei 6,000.000[—] und den Wertverminderungersatzfond durch Dotierung mit Lei 2,500.000[—] auf Lei 3,500.000[—] erhöht.

Der geehrten Generalversammlung stehen zur Verfügung :

als Ergebnis des abgelaufenen Geschäftsjahres	Lei 5,976.315·13
hiezuh Gewinnvortrag vom Vorjahre	Lei 802.446·25
<u>Zusammen....</u>	<u>Lei 6,778.761·38</u>

Wir beantragen für das Geschäftsjahr 1926/27 die Bezahlung einer Dividende von 35% nach Nomin. Lei 200.—, also nach 73.000 Stück Aktien à Lei 70.—, zu deren Deckung der Gesamtbetrag des Gewinnvortrages vom Vorjahre von Lei 802.446·25 und zur Ergänzung Lei 4,307.553·75 Lei 5,110.000.— für statutenmässige Dotierung der Direktion Lei 524.632.— als Honorar des Aufsichtsrates Lei 70.000.— als Dotierung des Pensionsfondes Lei 200.000.— Lei 5,904.632.— zu verwenden, die restlichen Lei 874.129·38 auf das Verlust- und Gewinnkonto des neuen Geschäftsjahres vorzutragen.

Gleichzeitig schlagen wir vor, dass die fälligen Kupons des Geschäftsjahres 1926/27 per Lei 70.— bei der „Temesvarer Bank und Handels-A.-G.“ Timișoara vom 4. Oktober 1927 ab eingelöst werden.

Zum Schlusse bitten wir, sowohl der Direktion wie auch dem Aufsichtsrat das Absolutorium zu erteilen.

Timișoara, am 16. September 1927.

DIE DIREKTION.

Raportul Comitetului de Supraveghere.

Onorată Adunare Generală!

Avem onoare a Vă raporta, că am verificat în cursul anului încheiat 1926/27 gestiunile Societății. Pe baza acestei verificări suntem în măsură de a stabili, că am găsit în ordine gestiunea întreagă, corespunzând în totul dispozițiilor legii Comerciale și Statutelor Societății.

Conturile de închidere din anul 1926/27 prezentate Onor. Consiliu de Administrație le-am examinat și le-am comparat cu scriptele, găsind totul conform jurnalului și celorlalte registre.

De aceea rugăm Onorata Adunare Generală să binevoiți a aproba bilanțul cu soldul de profit Lei 6,778.761'38— și a acorda atât Consiliului de Administrație cât și Comitetului de Supraveghere descărcarea de gestiune.

Ne asociem propunerii Consiliului de Administrație în ceea ce privește repartizarea beneficiului pe anul comercial 1926/27 conform căreia să se aplice 35% drept dividend, pe 73.000 bucăți acțiuni

à Lei 70— pentru a cărei acoperire se va întrebuința întreaga sumă a reportului de câștig din anul trecut adică	Lei 802.446'25	
iar din beneficiul net al anului 1926/27 se va întregi	<u>Lei 4,307.553'75</u>	Lei 5,110.000'—
ca tantiema Consiliul de Administrație		Lei 524.632'—
ca onorariu Comitetului de Supraveghere.....		Lei 70.000'—
pentru dotarea fondului de pensie		Lei 200.000'—
iar restul de		Lei 874.129'38

să fie transcris în Contul Profit și Pierdere al anului 1927/28 și solocităm aprobarea Dvoastră.

Timișoara, la 17 Septemvrie 1927.

COMITETUL DE SUPRAVEGHERE.



Bericht des Aufsichtsrates.

Geehrte Generalversammlung!

Wir beehren uns zu berichten, dass wir im Geschäftsjahre 1926/27, im Sinne unserer im Handelsgesetze umschriebenen Pflicht, die Tätigkeit der Gesellschaft mit Aufmerksamkeit verfolgten, von den Beschlüssen der Direktion Kenntnis erhielten und im Laufe unserer Revisionen uns davon überzeugten, dass das Gebaren sowohl den Statuten, als auch den Verfügungen des Gesetzes entsprechend war.

Die der geehrten Generalversammlung vorgelegten Schlussrechnungen von 1926/27 haben wir eingehend geprüft und deren Posten als mit den betreffenden Haupt- und Hilfsbüchern übereinstimmend gefunden.

Sonach bitten wir die geehrte Generalversammlung, die — mit Inbegriff des Gewinnvortrages vom Vorjahre — einen Gewinnsaldo von Lei 6,778.761'38 ausweisende Bilanz genehmigen und sowohl der Direktion, als auch dem Aufsichtsrate das Absolutorium erteilen zu wollen.

Wir schliessen uns dem Antrage der Direktion, bezüglich der Aufteilung des Reingewinnes an, laut welchem für das Geschäftsjahr 1926/27

an Dividenden 35% nach Nomin. Lei 200'—, also nach 73.000 Stück Aktien à Lei 70— zu deren Deckung der Gesamtbetrag des Gewinnvortrages vom Vorjahre von.....	Lei 802.446'25	
und zur Ergänzung vom Gewinn des l. J.	<u>Lei 4,307.553'75</u>	Lei 5,110.000'—
zur statutenmässigen Dotierung der Direktion		Lei 524.632.—
als Honorar des Aufsichtsrates		Lei 70.000'—
als Dotierung des Pensionsfonds		Lei 200.000'—
zu verwenden und die restlichen		Lei 874.129'38

auf das Verlust- und Gewinn-Konto des neuen Geschäftsjahres vorzutragen sind und legen denselben auch unsererseits der Generalversammlung zur Annahme vor.

Timișoara, den 17. September 1927.

DER AUFSICHTSRAT.

Activa

Bilanț General

Bilanz-Konto

Pasiva

	Lei	Bani	Lei	Bani
Clădiri, terenuri și instalațiuni			12149684	54
Gebäude, Gründe und Einrichtung				
Vase de transport			600000	—
Transportfässer				
Imobile loco și în provincie			706974	25
Immobilien loco und auswärts				
Materii prime și alte stocuri de fabricație			20559444	80
Rohmaterialien und Vorräte				
Debitori			16693012	29
Debitoren				
Cassa			840855	58
Kassavorrat				
Efecte			1255853	72
Effekten				
Efecte institutului de pensie			1517650	—
Effekten des Pensionsvereines				
Autocamioane			200000	—
Lastautos				
			54523475	18

	Lei	Bani	Lei	Bani
Capital social: 73.000 acțiuni deplin vărsate			14600000	—
Aktienkapital: 73.000 Stück volleingezahlte Aktien				
Fond de rezervă			10613318	—
Reservefond				
Fond de amortizare			6000000	—
Wertverminderungsfond				
Fond de amortizare suplimentar			3500000	—
Wertverminderungs-Ersatz-Reservefond				
Fond de rezervă pt. pretensiuni dubioase			522061	92
Reservefond für Dubiose-Forderungen				
Institut de pensie al funcționarilor și altor salariați			3192556	24
Pensionsverein der Beamten und sonstigen Angestellten				
Creditori			4505027	64
Kreditoren				
Societate Națională de Credit Industrial			4811750	—
Beneficiu net — Gewinn:				
report din 1925/26 — Vortrag von 1925/26	802446	25		
pe anul 1926/27 — für das Geschäftsjahr 1926/27	5976315	13	6778761	38
			54523475	18

Timișoara la 31 August 1927.

Drexler m. p.

Contabil autorizat — Prokurist

Grossmann m. p. Szidon m. p.

Conducătorii gestiunii — Geschäftsleiter

Consiliul de Administrație:

Die Direktion:

Szana m. p. Dinerman m. p. Dr. Raducanu m. p. Arsenovici m. p.
preș. direcțiunei — Direktionspräses

Alexander I. Kimmel m. p. Iuliu Kimmel m. p. Dr. Anghelescu m. p.

Baader m. p. Dr. Cosma m. p. Fleissig m. p. Dr. Imbroane m. p.
Lázár m. p. Petrescu m. p. Soepkez m. p. Uhrmann m. p.

Comitetul de Supraveghere:

Der Aufsichtsrat:

Duschnitz m. p. Voinescu m. p. Hartel m. p.

Dr. Ișțfan m. p. Schubert m. p. Róna m. p.
Expert contabil

	Lei	Bani	Lei	Bani		Lei	Bani	Lei	Bani
Impozite			828456	—	Report din anul 1925/26			802446	25
Steuern					Gewinn-Vortrag von 1925/26				
Impozit pe bere			8246178	—	Dobânzi din efecte			703350	—
Biersteuer					Zinsenerträgnis der Effekten				
Taxa de asigurare			269479	—	Venituri din mărfuri			52712253	12
Versicherung					Warenkonto				
Cotizații cassei de ajutor și accidente			183392	20					
Krankenkassa- und Unfallversicherungsbeiträge									
Cheltueli de transport			1355423	38					
Zufuhrspesen									
Cheltueli generale			7980157	28					
Allgemeine Unkosten									
Cheltueli de exploatare			17739529	02					
Betriebsspesen									
Retribuțiuni și salarii			7243908	69					
Gehalte und Arbeitslöhne									
Fond de amortizare			578674	42					
Wertverminderungs-Reserve-Fond									
Fond de rezervă pentru pretensiuni dubioase			514090	—					
Reservefond für Dubiose-Forderungen									
Fond de amortizare suplimentar			2500000	—					
Wertverminderungs-Ersatz-Reservefond									
Beneficiu net — Gewinn :									
report din 1925/26 — Vortrag von 1925/26	802446	25							
pe anul 1926/27 — für das Jahr 1926/27	5976315	13	6778761	38					
			54218049	37				54218049	37

Timișoara la

31 August 1927

Drexler m. p.

Contabil autorizat — Prokurist

Grossmann m. p. Szidon m. p.

Conducătorii gestiunii — Geschäftsleiter

Consiliul de Administrație:

Die Direktion:

Szana m. p.
preș. Direcțiunei — Direktionspräses

Dinerman m. p.

Dr. Raducanu m. p.

Arsenovici m. p.

Baader m. p.

Dr. Cosma m. p.

Fleissig m. p.

Dr. Imbroane m. p.

Alexander I. Kimmel m. p.

Iuliu Kimmel m. p.

Dr. Anghelescu m. p.

Lázár m. p.

Petrescu m. p.

Soepkez m. p.

Uhrmann m. p.

Comitetul de Supraveghere:

Der Aufsichtsrat:

Duschnitz m. p.
președinte — Präses

Voinescu m. p.

Hartel m. p.

Dr. Ișffan m. p.

Schubert m. p.

Róna m. p.
Expert contabil

BCU Cluj / Central University Library Cluj